Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 67 (1976)

Heft: 2

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.
Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen – Séances

Vorstand des SEV

Der Vorstand hielt am 19. November 1975 unter dem Vorsitz von H. Elsner, Präsident des SEV, in Bern seine 247. Sitzung ab.

In Erledigung vereinsinterner Geschäfte nahm der Vorstand Kenntnis von der 3/4-Jahresrechnung 1975, genehmigte das Investitionsbudget 1976 und stimmte der Salärrevision per 1. Januar 1976 zu. Dem Bericht und Voranschlag 1976 des EXACT-Zentrums Schweiz gab der Vorstand ebenfalls seine Zustimmung.

Die Ergebnisse der Planungssitzung 1975 in Brunnen wurden formuliert und zum Teil als Aufträge an die verschiedenen Abteilungen des SEV weitergeleitet.

Die auf das Ende des Jahres eintretenden Vakanzen in diversen Gremien wurden im Vorstand diskutiert. So beschloss der Vorstand, den in der Korrosionskommission zurücktretenden Prof. Dr. E. Juillard nicht zu ersetzen. Hingegen beschloss der Vorstand die Wahl von E. Dünner, Direktor des SEV, als Nachfolger des verstorbenen H. Puppikofer im Patronatskomitee der Schweiz. Gesellschaft Pro Technorama. *A. Wyder*

Comité de l'ASE

Le Comité de l'ASE a tenu sa 247e séance le 19 novembre 1975, à Berne, sous la présidence de M. H. Elsner, président de l'ASE.

Il prit connaissance du compte des trois premiers trimestres de 1975 et approuva le budget des investissements en 1976, ainsi que la revision des salaires à partir du 1er janvier 1976, de même que le rapport et les prévisions budgétaires du Centre EXACT Suisse.

Les résultats de la séance de planification de 1975, à Brunnen, ont été formulés et transmis en partie sous forme d'instructions aux différentes sections de l'ASE.

Les postes à repourvoir dans des commissions furent examinés. C'est ainsi que le Comité décida de ne pas remplacer Monsieur E. Juillard dans la Commission de corrosion. Par contre, Monsieur E. Dünner, directeur de l'ASE, succédera à Monsieur H. Puppikofer, décédé, dans le Comité de patronage de la Société Suisse Pro Technorama. *A. Wyder*

Fachkollegium 32C des CES
Feinsicherungen

49. Sitzung / 4. 12. 75 in Luzern / Vorsitz: Dr. Th. Gerber

Aufgrund des Entscheides, die Steckersicherungen im FK 32C zu bearbeiten und nicht mehr im FK 32B, Niederspannungssicherungen, sollen die Arbeiten zum Erstellen einer diesbezüglichen Sicherheitsvorschrift sofort aufgenommen werden.

Ferner wurde darüber orientiert, wie die Arbeitsbereiche in Zukunft aussehen werden.

GT 1: Sicherungshalter und Schmelzeinsätze. Revision der CEI-Publikation 257, Ensembles-porteurs pour cartouches de coupe-circuit miniatures.

GT 2: Thermosicherungen. In dieser Arbeitsgruppe ist die Schweiz nicht vertreten.

GT 3: Sicherungen für gedruckte Schaltungen.

GT 4: Politik und Philosophie der Feinsicherungen.

Ferner werden Ergänzungen zur CEI-Publikation 127, Cartouches pour coupe-circuit miniatures, im kommenden Jahre zu überarbeiten sein. *E. Klieber*

Fachkollegium 41 des CES
Relais

35. Sitzung / 12. 11. 75 in Zürich / Vorsitz: Ch. Hahn

Der Inhalt des Dokumentes *41A(Secretariat)9,* Proposition de normalisation dimensionnelle, wurde diskutiert. Es handelt sich dabei nicht um eine Normalisierung von Relaisdimensionen, sondern um ein Modul-System des Montageraumes, basierend auf einem Modul von 2,5 und Vielfachen davon. Ferner wird die Erarbeitung eines ähnlichen Systems für die Befestigung vorgeschlagen, und zudem soll eine Klassierung der Relais nach Anschlußsystem z. B. Steckrelais, Relais mit Schraubanschlüssen usw., erarbeitet werden. Dabei sind die bestehenden Normen für gedruckte Schaltungen und andere Systeme zu berücksichtigen. Eine schweizerische Stellungnahme muss erarbeitet werden.

Den vier Dokumenten *41B(Secretariat)9,* Relais différentiel de proportion, *41B(Secretariat)10,* Relais de mesure, *41B(Secretariat)11,* Relais monophasés à maximum et minimum de puissance, und Dokument *41B(Secretariat)12,* Relais directionnels, konnte vorbehaltlos zugestimmt werden.

Am 17. bis 29. Mai 1976 findet die 41. Generalversammlung der CEI in Nizza statt. An diesem Anlass wird das CE 41 sowie die Sous-Comités 41A und B beteiligt sein. Die schweizerischen Delegierten für diese Sitzungen wurden bestimmt. *E. Klieber*

Fachkollegium 221 des CES
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

32. Sitzung / 11. 12. 75 in Zürich / Vorsitz: K. Vonwiller

Der Vorsitzende orientierte kurz über den 5. Entwurf der Qualitätsvorschriften für Kleintransformatoren und das weitere Vorgehen.

Dann wurde über die zum Dokument *CEE(43-SEC)A 108/75,* Modification 4 of Publication 15, Second Edition, Specification for safety isolating transformers, first draft, eingegangenen Länderstellungnahmen diskutiert, ohne näher darauf einzugehen.

Anschliessend behandelte das Fachkollegium die neuesten Dokumente des SC 14D, die vom CES dem FK 221 zur Bearbeitung übergeben worden sind. Dem Vorschlag gemäss Dokument *14D(Germany)1,* Proposal of the German National Committee for specifications and Standards in the field of SC 14D, wurde grundsätzlich zugestimmt.

Die Traktandenliste der nächsten Tagung in Nizza, *14D(Bureau Central)1,* wurde zur Kenntnis genommen.

Daraufhin kam das umfangreiche Dokument *14D(Secrétariat)1,* Transformateurs de séparation des circuits et transformateurs de sécurité, zur Behandlung, zu dem eine Stellungnahme ausgearbeitet wurde.

Das Dokument *14D(Secrétariat)2,* Tensions d'essais – Lignes de fuite et distance dans l'air, wurde anschliessend ebenfalls diskutiert, ohne eine Stellungnahme auszuarbeiten. *W. Huber*

Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende DIN-Normen zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les normes DIN suivantes. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et *sur demande:*

40046 Teil 28 Vornorm	Umweltprüfungen für die Elektrotechnik. Prüfgruppe E: Stossen. Prüfung Ey: Prellen.
40736 Teil 1	Blei-Akkumulatoren. Ortsfeste Zellen mit positiven Panzerplatten. Zellen in Kunststoff-Gefässen. Kapazitäten, Hauptmasse, Gewichte.
40736 Teil 2	Blei-Akkumulatoren. Ortsfeste Zellen mit positiven Panzerplatten. Zellen in Hartgummi-Gefässen. Kapazitäten, Hauptmasse, Gewichte.
40769 Teil 1	Nickel-Cadmium-Akkumulatoren. Nickel-Cadmium-Zellen und Batterien mit positiven Taschenplatten. Bauart T von 75 bis 520 Ah, Kapazitäten, Hauptmasse, Schaltungen.

40769 Teil 2	Nickel-Cadmium-Akkumulatoren. Nickel-Cadmium-Zellen und Batterien mit positiven Taschenplatten. Bauart TS von 65 bis 300 Ah, Kapazitäten, Hauptmasse, Schaltungen.
41635 Teil 2	Schnappschalter. (Mikroschalter.) Einbaumasse, Anschlussformen, Schaltprinzip.
41756 Teil 3	Stromrichter. Belastung von Stromrichtern. Lastarten bei Wechselstrom.
41788	Farbkennzeichnung der Anschlüsse von Transistoren und Dioden.
41850 Teil 1	Integrierte Schichtschaltungen. Keramische Substrate für Dickschichtschaltungen.
42555	Transformatoren. Ölstandsanzeiger.
43140	Fahrdrähte. Technische Lieferbedingungen.
43141 Teil 1	Fahrdrähte. Rillen-Fahrdrähte für elektrische Bahnen. Masse und Dauerstrombelastbarkeit.
43141 Teil 2	Fahrdrähte. Rund-Fahrdrähte für Förderanlagen. Masse und Dauerstrombelastbarkeit.
43577	Blei-Akkumulatoren. Rippenplatten und Einbautafeln. Hauptmasse.
43602	Betätigungssinn und Anordnung von Bedienteilen.
44800	Analogspannungsbereiche und Digitalpegel für netzbetriebene Strahlungsmessgeräte.
45500 Teil 5	Heimstudio-Technik (Hi-Fi). Mindestanforderungen an Mikrophone.
45580	Kopfhörer. Begriffe, Formelzeichen, Einheiten.
45581	Kopfhörer. Messbedingungen und Messverfahren für Typprüfungen.
45582	Kopfhörer. Prüfung der Nennbelastbarkeit.
45619 Teil 1	Kopfhörer. Bestimmung des Freifeld-Übertragungsmasses durch Lautstärkevergleich mit einer fortschreitenden Schallschwelle.
45619 Teil 2	Kopfhörer. Bestimmung des Freifeld-Übertragungsmasses durch Lautstärkevergleich mit einem Bezugs-Kopfhörer.
45900	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Grundlegende Bestimmungen.
45901 Teil 1	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 1. Das CENELEC-Komitee für Bauelemente der Elektronik.
45901 Teil 2	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 2. Organisation und Verwaltung.
45901 Teil 3	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 3. Komitee für Gütesicherung von Bauelementen der Elektronik.
45901 Teil 4	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 4. CECC-Arbeitsgruppen.
45901 Teil 6	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 6. Methoden zur Änderung der Verfahrensregeln des Systems.
45901 Teil 7	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 7. Gütebestätigungsverfahren.
45901 Teil 8	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 8. Konformitätsbestätigung.
45901 Teil 9	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elek tronik. Verfahrensregel 9. Bestätigte Prüfberichte.
45901 Teil 11	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 11. Spezifikationen und ihre Harmonisierung.
45901 Teil 12	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 12. Abstimmverfahren.
45901 Teil 13	Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik. Verfahrensregel 13. Nationale Erklärung über die Überwachungsmassnahmen.

Mustermesseheft des Bulletins

Auch dieses Jahr wird das Heft des Bulletins, das vor der 60. Schweizer Mustermesse (24. April bis 3. Mai 1976) erscheint, im Textteil Standbesprechungen von *ausstellenden Kollektivmitgliedern des SEV* enthalten. Diejenigen Kollektivmitglieder, die wir noch nicht begrüsst haben, die aber eine Besprechung ihres Standes im Textteil des MUBA-Heftes (Nr. 8 vom 17. April 1976) wünschen, sind gebeten, von der Redaktion des Bulletins des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, die «Wegleitung für Standbesprechungen in der MUBA-Nummer des Bulletins des SEV/VSE» anzufordern.
Letzter Termin für die Einsendung von Standbesprechungen ist der *5. März 1976.*

46234	Quetschkabelschuhe für lötfreie Verbindungen ohne Isolierhülse für Kupferleiter.
46252	Kabelschuhe für Fernmeldeschnüre mit Kunststoffisolierhülle.
46276 Teil 1	Schaltanlagen. Dehnungsbänder für Stromschienen und Flachanschlüsse. Lamelliert-Flexibel.
46276 Teil 2	Schaltanlagen. Dehnungsbänder für Stromschienen und Flachanschlüsse. Lamelliert-Hochflexibel.
46276 Teil 3	Schaltanlagen. Dehnungsbänder für Stromschienen und Flachanschlüsse. Geflochten-Hochflexibel.
47614	Anschlussleisten für Fernmeldeanlagen.
48074	Laschen und Gabeln. Anschlussmasse.
49510	D-Sicherungssockel für vorderseitigen Anschluss. D II 25 A 500 V und D III 63 A 500 V und 660 V.
49511	D-Sicherungssockel für vorderseitigen Anschluss. D IV H 100 A 500 V und D V H 200 A 500 V.
49512	D-Sicherungssockel für rückseitigen Anschluss. D II 25 A 500 V und D III 63 A 500 V und 660 V.
49513	D-Sicherungssockel für rückseitigen Anschluss. D IV H 100 A 500 V und D V H 200 A 500 V.
49514	D-Schraubkappen für Sicherungen. D II 25 A 500 V, D III 63 A, D IV H 100 A, D V H 200 A 500 V und 750 V.
49515	D-Sicherungseinsätze D II, D III, D IV H, D V H 500 V flink und träge.
49516	D-Schraub- und D-Hülsen-Passeinsätze D II, D III, D IV H, D V H, Passeinsatzschlüssel.
49573	Elektrische Nachrichtentechnik. Tasten und Tastenstreifen. Anforderungen, Prüfungen.
49775	Elektrische Leuchten. Ansatzleuchten. Anschlussmasse.
49782	Strassenbeleuchtung. Sinnbilder. Darstellung in Lageplänen.

Mitteilung des Eidg. Starkstrominspektorates
Communication de l'Inspection fédérale des installations à courant fort

In Gebäudeteile integrierte elektrische Heizungsanlagen

In der Tabelle I der im Bulletin des SEV, 65(1974)13, S. 998...1000, veröffentlichten Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates sind diejenigen Schutzmassnahmen gegen Personengefährdung aufgeführt, die bei in Gebäudeteilen integrierten elektrischen Heizungsanlagen anzuwenden sind. Die darin verlangte bauseits einzubauende leitende Abschirmung machte zum Teil erhebliche Schwierigkeiten. Nach Rücksprache mit dem Fachkollegium 64, Hausinstallation, des CES wird daher auf Zusehen hin diese Abschirmung nicht verlangt, sofern:

a) die Heizeinheiten in Räume eingebaut werden, in denen die Nullung, Schutzerdung oder Schutzschaltung gemäss HV 41 211.1 nicht vorgeschrieben sind, oder

b) die Heizstromkreise durch FI-Schalter mit höchstens 10 mA Nennauslösestrom geschützt werden.

Installations électriques de chauffage intégrées aux bâtiments

Le tableau I de la communication de l'Inspection fédérale des installations à courant fort, publiée dans le Bulletin de l'ASE 1974, No 13, page 999, indique les mesures de sécurité propres à assurer la protection des personnes contre les chocs électriques lors de la mise en œuvre d'installations électriques de chauffage intégrées aux bâtiments. Il s'est avéré que la pose, sur place, de l'écran conducteur dont ce tableau fait mention a offert quelquefois certaines difficultés. C'est pourquoi, d'entente avec le Comité Technique 64 (installations intérieures) du CES, il est permis de renoncer, jusqu'à nouvel avis, à cet écran

a) si les éléments de chauffage sont situés dans des locaux dans lesquels l'application de la mise au neutre, de la mise à la terre directe ou du couplage de protection n'est pas exigée, selon PIE 41 211.1, ou

b) si les éléments de chauffage sont précédés d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (FI), dont le courant nominal de déclenchement ne dépasse pas 10 mA.

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV
Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen; 4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essai de l'ASE se divisent comme suit:
1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essai

2. Qualitätszeichen

ASEV **für besondere Fälle**

Steckvorrichtungen
Ab 1. Dezember 1975

P. M. Scheidegger AG, Bern
Vertretung der Firma Kabelwerke Reinshagen GmbH, Wupperal-Ronsdorf (Deutschland)

Fabrikmarke:

Stecker für 10 A, 250 V.
Verwendung: in trockenen Räumen.
Ausführung: Stecker aus PVC, mit untrennbar verbundener Anschlußschnur Td 3 × 1 mm².
Nr. Y 812: 2 P+E, Typ 12, Normblatt SNV 24 507.

Walter J. Borer, Fabrik elektr. Artikel, Oberbuchsiten (SO)

Fabrikmarke: BO

Dreifachsteckdosen (ortsveränderlich) 2 P+E für 10 A, 250 V.
Verwendung: in trockenen Räumen.
Ausführung: Kontaktbuchsen aus Messing, Stifte aus Messing vernickelt. Gehäuse aus schwarzem oder weissem Polyamid.
Nr. 700 S (schwarz)
Nr. 700 W (weiss) } Typ 13, Normblatt SNV 24 508.

Electro-Mica AG, Mollis (GL)

Fabrikmarke:

Aufputz-Steckdosen
Verwendung: in trockenen Räumen.
Ausführung: Sockel aus Steatit, Deckel aus weissem Isolierpreßstoff.
Nr. 225: Aufputz-Steckdosen 2 P+E, 10 A, 250 V, Typ 13 (Normblatt S 24508).

Leiterverbindungsmaterial
Ab 1. Dezember 1975

Oskar Woertz, Basel

Fabrikmarke:

Abzweigdosen für 500 V, max. 5 Reihenklemmen.
Ausführung: Deckel und Grundplatte aus schwerbrennbarem, thermoplastischem Isolierstoff. Tragschiene 35 DIN 46 277/3 zum Aufstecken von 1...5 SEV-geprüften Reihenklemmen. 2 Deckel-Befestigungsmuttern plombierbar.
Typ 2094 K und 2094/5K: für 2,5 mm²
Typ 2184 K und 2085 K: für 6 mm²
Typ 2114 K und 2115 K: für 10 mm²
Typ 2124 K und 2125 K: für 16 mm²
Typ 2144 K und 2145 K: für 35 mm²

2. Marques de qualité

ASEV **pour raisons spéciales**

Prises de courant
A partir du 1er décembre 1975

P. M. Scheidegger S.A., Berne
Repr. de Kabelwerke Reinshagen GmbH, Wuppertal-Ronsdorf (Allemagne)

Marque de fabrique:

Fiche pour 10 A, 250 V.
Utilisation: Dans des locaux secs.
Exécution: Fiche en polychlorure de vinyle, avec cordon de raccordement solidaire Td, 3 × 1 mm².
No Y 812: 2 P+T, type 12, selon Norme SNV 24 507.

Walter J. Borer, Oberbuchsiten (SO)

Marque de fabrique: BO

Prises mobiles triples, 2 P+T, pour 10 A, 250 V.
Utilisation: Dans des locaux secs.
Exécution: Corps en polyamide noir ou blanc. Douilles de contact en laiton. Broches en laiton nickelé.
No 700 S (noir)
No 700 W (blanc) } Type 13, selon Norme SNV 24 508.

Electro-Mica S.A., Mollis (GL)

Marque de fabrique:

Socle de prise de courant pour montage en saillie.
Utilisation: Dans des locaux secs.
Exécution: Socle en stéatite. Capot en matière isolante moulée blanche.
No 225: Socle de prise de courant 2 P+T, pour 10 A, 250 V, type 13, selon Norme SNV 24 508.

Matériel de connexion pour conducteurs
A partir du 1er décembre 1975

Oskar Woertz, Bâle

Marque de fabrique:

Boîtes de dérivation pour 500 V, max. 5 bornes à combiner.
Exécution: Capot et plaque de base en matière isolante thermoplastique, difficilement combustible. Barre profilée 35 DIN 46 277/3 pour encliquetage de 1 à 5 bornes approuvées par l'ASE. Deux écrous de fixation du capot, plombables.
Types 2094 K et 2094/5K: pour 2,5 mm²
Types 2184 K et 2085 K: pour 6 mm²
Types 2114 K et 2115 K: pour 10 mm²
Types 2124 K et 2125 K: pour 16 mm²
Types 2144 K et 2145 K: pour 35 mm²

Lampenfassungen
Ab 1. November 1975

Fünfschilling & Co., Basel
Vertretung der Firma Lindner GmbH, Bamberg (Deutschland)

Fabrikmarke: LJS

Lampenfassungen E 27, 4 A, 250 V.
Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.
Ausführung: Einteiliges Gehäuse aus weissem Porzellan. Kontaktteile und Anschlussklemmen eingenietet. Befestigung durch Aufschrauben.
Typenbezeichnung: Nr. 1507.

Fünfschilling & Co., Basel
Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland)

Fabrikmarke:

Fassungen für Fluoreszenzlampen 2 A, 250 V.
Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.
Ausführung: Doppelfassung G 13 mit Gehäuse aus weissem Thermoplastmaterial. Schraubenlose Anschlussklemmen.
Typenbezeichnung: Nr. 400 00.

Fünfschilling & Co., Basel
Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Deutschland)

Fabrikmarke:

Fassungen für Fluoreszenzlampen 2 A, 250 V.
Verwendung: ortsfest, in trockenen Räumen.
Ausführung: Gehäuse aus weissem Thermoplastmaterial. Schraubenlose Anschlussklemmen. Befestigung durch Einsprengen.
Typenbezeichnung: Nr. 20 800.

Douilles de lampes
A partir du 1er novembre 1975

Fünfschilling & Cie, Bâle
Repr. de Lindner GmbH, Bamberg (Allemagne)

Marque e fabrique: LJS

Douille de lampe E 27, pour 4 A, 250 V.
Utilisation: A demeure dans des locaux secs.
Exécution: Corps d'une seule pièce en porcelaine blanche. Pièces de contact et bornes de raccordement rivetées. Fixation par vissage.
Désignation de type: No 1507.

Fünfschilling & Cie, Bâle
Repr. de Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Allemagne)

Marque de fabrique:

Douille de lampe à fluorescence, pour 2 A, 250 V.
Utilisation: A demeure dans des locaux secs.
Exécution: Douille double G 13 avec corps en matière thermoplastique blanche. Bornes de raccordement sans vis.
Désignation de type: No 400 00.

Fünfschilling & Cie, Bâle
Repr. de Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (Allemagne)

Marque de fabrique:

Douille de lampe à fluorescence, pour 2 A, 250 V.
Utilisation: A demeure dans des locaux secs.
Exécution: Corps en matière plastique blanche. Bornes de raccordement sans vis. Fixation par encliquetage.
Désignation de type: No 20 800.

Isolierte Leiter
Ab 1. Oktober 1975

Dätwyler AG, Altdorf (UR)

Firmenkennzeichen: Prägung auf den Adern DÄTWYLER ALTDORF oder durch Firmenkennfaden.
SEV-Qualitätszeichen: Prägung auf den Adern ASEV oder durch Qualitätskennfaden.
Cu-Tdc-w-Spezialkabel PYROFIL 250, 1...5 × 1...240 mm², für erhöhte Sicherheitsansprüche.

Huber + Suhner AG, Pfäffikon (ZH)

Firmenkennzeichen: Beschriftung HUBER PFÄFFIKON oder Firmenkennfaden orange-blau-weiss bedruckt.
SEV-Qualitätszeichen: Beschriftung ASEV oder SEV-Qualitätskennfaden.
Aufzugs-Hängekabel Typ Cu-TATf, flexibler Flachleiter 5...24 × 0,75 mm² Kupferquerschnitt mit Aderisolation und Schutzmantel auf PVC-Basis.

Ab 15. November 1975

A. Heiniger & Cie. AG, Ostermundigen (BE)

Firmenkennfaden: schwarzer Kunstfaserfaden.

SEV-Qualitätszeichen: Prägung ASEV oder SEV-Qualitätskennfaden.
Verseilte Schnüre Cu-Tts 2 × 0,75 mm².

Conducteurs isolés
A partir du 1er octobre 1975

Dätwyler S. A., Altdorf (UR)

Signe distinctif de firme: Empreinte DÄTWYLER ALTDORF sur les conducteurs ou fil distinctif de firme.
Marque de qualité de l'ASE: Empreinte ASEV sur les conducteurs ou fil distinctif de qualité.
Câbles spéciaux PYROFIL 250, type Cu-Tdc-w, 1 à 5 × 1 à 240 mm², pour exigences de sécurité accrues.

Huber + Suhner S. A., Pfäffikon (ZH)

Signe distinctif de firme: Inscription HUBER PFÄFFIKON ou fil distinctif de firme orange-bleu-blanc imprimé.
Marque de qualité de l'ASE: Inscription ASEV ou fil distinctif de qualité de l'ASE.
Câbles suspendus d'ascenseurs, type Cu-TATf, méplats, souples, d'une section de cuivre de 5 à 24 × 0,75 mm². Isolation des âmes et gaine de protection à base de polychlorure de vinyle.

A partir du 15 novembre 1975

A. Heiniger & Cie S.A., Ostermundigen (BE)

Fil dinstinctif de firme: Fil noir en fibre synthétique.

Marque de qualité de l'ASE: empreinte ASEV ou fil distinctif de l'ASE.
Cordon toronné Cu-Tts, 2 × 0,75 mm².

Kleintransformatoren
Ab 1. Oktober 1975

Huber Transformatoren AG, Buchs (ZH)

Fabrikmarke: HUBER

Niederspannungs-Kleintransformatoren.

Verwendung: ortsfest und ortsveränderlich, in trockenen Räumen.
Ausführung: nicht kurzschlußsichere Einphasen-Transformatoren, Klasse 2b. Je eine Primär- und Sekundärwicklung. Ortsfeste Ausführung mit und ohne Gehäuse. Schutz durch normalisierte Sicherungen, Kleinsicherungen oder Temperaturschalter.
Primärspannung: 110 bis 380 V.
Sekundärspannung: bis 380 V.
Leistung: 100 bis 2000 VA.

Verwendung: ortsfest und ortsveränderlich, in trockenen Räumen.
Ausführung: nicht kurzschlußsichere Einphasen-Transformatoren mit und ohne Gehäuse, Klasse 3b. Wicklungen auch mit Anzapfungen. Schutz durch normalisierte Sicherungen, Kleinsicherungen oder Maximalstromschalter.

	ortsfest	ortsveränderlich
Primärspannung:	110 bis 500 V	110 bis 250 V
Sekundärspannung:	51 bis 500 V	51 bis 250 V
Leistung:	bis 3000 VA	bis 2000 VA

Verwendung: ortsfest, in trockenen und feuchten Räumen.
Ausführung: nicht kurschlußsichere Einphasen-Transformatoren mit und ohne Gehäuse, Klasse 2b. Beide Wicklungen auch mit Anzapfungen sowie mit mehreren getrennten Sekundärwicklungen. Schutz durch normalisierte Sicherungen, Kleinsicherungen oder Temperaturschalter.
Primärspannung: 110 bis 500 V.
Sekundärspannung: bis 500 V.
Leistung: bis 3000 VA.

Transformateurs de faible puissance
A partir du 1er octobre 1975

Huber Transformateurs S.A., Buchs (ZH)

Marque de fabrique: HUBER

Transformateurs de faible puissance à basse tension.

Utilisation: A demeure ou transportables, dans des locaux secs.
Exécution: Transformateurs monophasés, non résistants aux courts-circuits, classe 2b. Un enroulement primaire et un enroulement secondaire. Pour utilisation à demeure, avec ou sans boîtier. Protection par fusibles normaux, petits fusibles ou déclencheurs thermiques.
Tension primare: De 110 à 380 V.
Tension secondaire: Jusqu'à 380 V.
Puissance: De 100 à 2000 VA.

Utilisation: A demeure ou transportables, dans des locaux secs.
Exécution: Transformateurs monophasés, non résistants aux courts-circuits, avec ou sans boîtier, classe 3b. Enroulements également avec prises additionnelles. Protection par fusibles normaux, petits fusibles ou disjoncteurs à maximum de courant.

	A demeure	Transportables
Tension primaire:	De 110 à 500 V	De 110 à 250 V
Tension secondaire:	De 51 à 500 V	De 51 à 250 V
Puissance:	Jusqu'à 3000 VA	Jusqu'à 2000 VA

Utilisation: A demeure, dans des locaux secs ou humides.
Exécution: Transformateurs monophasés, non résistants aux courts-circuits, avec ou sans boîtier, classe 2b. Les deux enroulements également avec prises additionnelles, ou plusieurs enroulements secondaires. Protection par fusibles normaux, petits fusibles ou déclencheurs thermiques.
Tension primaire: De 110 à 500 V.
Tension secondaire: Jusqu'à 500 V.
Puissance: Jusqu'à 3000 VA.

Kondensatoren
Ab 1. Oktober 1975

Modulator SA, Bern 9

Vertretung der Firma Ducati Elettrotecnica Microfarad, Bologna (Italia)

Fabrikmarke: DUCATI

Störschutzfilter DUCATI
11.21.54 0,1 µF ± 20 % (X) + 2 × 2500 pF (Y) 250 V~
+ 2 × 0,5 mH 6,5 A –20°...+ 80 °C

Flachovales Leichtmetallgehäuse.
Anschlusslötfahnen in den Giessharzverschlüssen.
Verwendung: Einbau in Apparate für trockene Räume.

Aumann & Co. AG, Zürich

Vertretung der Firma Kapsch & Söhne, Telephon und Telegraph AG, Wien (Österreich)

Fabrikmarke: KAPSCH

Leuchtstofflampen-Kondensatoren KAPSCH
250 V~ –25°...85 °C

RL 250/2,5/Z/EW	2,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/4/Z/EW	4 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/4,5/Z/EW	4,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/6,5/Z/EW	6,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/8	8 µF ± 10 %

Papier-Folien-Wickel in rundem Leichtmetallbecher.
Lötanschlussfahnen im Giessharzverschluss.
Verwendung: Einbau in Apparate für feuchte Räume.

Condensateurs
A partir du 1er octobre 1975

Modulator S. A., Berne

Repr. de Ducati Elettrotecnica Microfarad, Bologne (Italie)

Marque de fabrique: DUCATI

Filtre d'antiparasitage DUCATI
11. 21. 54 0,1 µF ± 20 % (X) + 2 × 2500 pF (Y) 250 V~
+ 2 × 0,5 mH 6,5 A –20 ° ... + 80 °C

Exécution: Cylindre en métal léger, de section ovale aplatie.
Languettes à souder dans les fermetures en résine synthétique.
Utilisation: Dans des appareils pour locaux secs.

Aumann & Cie S. A., Zurich

Repr. de Kapsch & Söhne, Telephon- und Telegraph AG, Vienne (Autriche)

Marque de fabrique: KAPSCH

Condensateurs KAPSCH pour lampes à fluorescence
250 V~ –25 ° ... + 85 °C

RL 250/2,5/Z/EW	2,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/4/Z/EW	4 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/4,5/Z/EW	4,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/6,5/Z/EW	6,5 µF ± 10 % + 1 MΩ
RL 250/8	8 µF ± 10 %

Exécution: Rouleau de papier et feuil, dans gobelet cylindrique en métal léger.
Languettes à souder dans le fermeture en résine synthétique.
Utilisation: Dans des appareils pour locaux humides.

Installationsrohrzubehöre
Ab 1. November 1975

Jenni & Co., Glattbrugg (ZH)

Firmenkennzeichen: JG 4 (Prägung).

SEV-Qualitätszeichen: ASEV (Prägung).

PE-Steckverbindungsmuffen, transparent, für Hart- und Weichplastikrohre. Rohrnummern: 11, 16 und 21.

Schmelzsicherungen
Ab 1. November 1975

Gardy S.A., Genève

Fabrikmarke: GARDY

Sicherungselemente E 27 / E 33 / G 1¼ für 25 A / 60 A / 100 A, 500 V, Typ Monobloc.

Ausführung: Einpolige Sicherungselemente für den Einbau. Sockel aus Keramik. Verschiedene Anschlussarten. Für Schienen-Montage.

Nr. 0.1393....: 25 A 500 V, E 27.
Nr. 0.1395....: 60 A 500 V, E 33.
Nr. 0.1396....: 100 A 500 V, G 1¼.

Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des SEV-Qualitätszeichens für Kleintransformatoren der Firma

Ernst Schlatter, Estrafo AG, Dübendorf (ZH)

ist wegen Einstellung der Fabrikation von Transformatoren gelöscht worden. Die genannten Kleintransformatoren dürfen deshalb nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr gebracht werden.

Accessoires de tubes d'installation
A partir du 1er novembre 1975

Jenni & Cie, Glattbrugg (ZH)

Signe distinctif de firme: Empreinte JG 4.

Marque de qualité de l'ASE: Empreinte ASEV.

Manchons de raccordement en PE transparent, pour tubes en plastique dur ou tendre, numéros 11, 16 et 21.

Coupe-circuit à fusibles
A partir du 1er novembre 1975

Gardy S.A., Genève

Marque de fabrique: GARDY

Socles de coupe-circuit E 27 / E 33 / G 1¼ pour 25 A / 60 A / 100 A, 500 V, type Monobloc.

Exécution: Socles de coupe-circuit unipolaires à encastrer, en céramique. Différents modes de raccordement. Pour montage sur barre profilée.

No 0.1393...: E 27, pour 25 A, 500 V.
No 0.1395...: E 33, pour 60 A, 500 V.
No 0.1396...: G 1¼, pour 100 A, 500 V.

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des transformateurs de faible puissance de la maison

Ernst Schlatter, Estrafo S.A., Dübendorf (ZH)

est annulé, pour cause de cessation de la fabrication de transformateurs. Les transformateurs de faible puissance en question ne doivent donc plus être mis sur le marché munis de la marque de qualité de l'ASE.

Veranstaltungen – Manifestations

Systemtheorie, Kybernetik und Operations Research in Technik, Wirtschaft und Verwaltung

Call for papers

Die 40. Informationstagung der Schweizerischen Gesellschaft für Automatik (SGA) wird in Zusammenarbeit mit der Deutschen Gesellschaft für Operations Research (DGOR), der Gesellschaft für Wirtschafts- und Sozialkybernetik, der Schweizerischen Vereinigung für Operations Research (SVOR) und der Schweizerischen Vereinigung für Kybernetik und Systemwissenschaften vom *14. bis 15. Oktober 1976* an der Universität Fribourg durchgeführt. Ziel der Tagung ist es, Methoden der Systemtheorie, Kybernetik und des Operations Research und ihre praktischen Anwendungen zu erörtern. Es wird dazu eingeladen, wissenschaftliche Ergebnisse und Ergebnisse über in der Praxis eingesetzte Methoden der Simulation, Systemoptimierung und Kontrolltheorie einzureichen. Die Arbeiten sollen einem der folgenden Gebiete zugerechnet werden können:

- Betriebliche Informations- und Kontrollsysteme
- Soziale und wirtschaftliche (Mikro- und Makro-)Systeme
- Mensch-Maschine-Systeme
- Prozesssteuerung
- Energie, Transport
- Stadt- und Regionalplanung
- Umweltschutz
- Katastrophentheorie

Kurzfassungen der Vorträge (maximal 1–2 Schreibmaschinenseiten) sollen bis *spätestens 10. April 1976* an den wissenschaftlichen Tagungsleiter

Prof. Dr. E.P. Billeter
Direktor des Institutes für Automation
und Operations Research
Universität Fribourg
1 rte. du Jura
CH-1700 Fribourg

eingereicht werden. Die Auswahl der Beiträge erfolgt durch ein Programmkomitee. Als Konferenzsprachen gelten Deutsch, Englisch und Französisch.

Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

Kolloquium des Institutes für Elektronik und des Institutes für Fernmeldetechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

26. 1. 76:	Verschiedene Technologien für integrierte Mikrowellenschaltungen Referent: Dr. Ing. *W. Wiesbeck,* Ulm
2. 2. 76:	Integrierte elektronische Rundsteuerempfänger Referent: *H. de Vries,* Uster
9. 2. 76:	Optoelektronische Methoden zur Branderkennung Referent: *Z. Horvath,* Männedorf
16. 2. 76:	Modulation von lichtemittierenden Dioden (LED) Referent: *A. Descombes,* Zürich
17. 2. 76:	Software für die Steuerung des Durchschaltenetzwerkes im System IFS-1 Referent: *R. Hämmig,* Zürich
23. 2. 76:	Entwicklung und Anwendungen neuer Dauermagnetmaterialien mit hoher Remanenz und idealen Kennlinien Referent: Dr. *A. Menth,* Dättwil

Ort: Hörsaal ETZ 15C, Gloriastrasse 35, 8006 Zürich (Vortrag vom 17. Februar 1976: Hörsaal ETZ 6C, Gloriastrasse 35)

Zeit: 17.15 Uhr; der Vortrag vom 17. Februar 1976 beginnt um 16.15 Uhr

Seminar des Institutes für Automatik und Industrielle Elektronik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

11. 2. 76:	Mechanisms for the stability of interconnected systems Referent: Prof. *Willems,* zurzeit Zürich
25. 2. 76:	Statische Blindleistungskompensation in Energienetzen; Prinzipien, Eigenschaften und Anwendungsbereiche Referent: Dr. *K. Reichert,* Baden

Ort: Hörsaal ETF E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Kolloquium des Institutes für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

3. 2. 76:	Leitungsschutzprüfungen mit einem Leistungsnetzmodell Referent: *P. Müller,* Baden
17. 2. 76:	Einige Untersuchungen über die selbsterregten Pendelungen von Asynchronmaschinen bei Betrieb mit vorgeschalteten Widerständen Referent: Dr. *B. B. Palit,* Zürich

Ort: Hörsaal C1 des ETF-Gebäudes (Sternwartstrasse 7)

Zeit: 17.15 Uhr

Seminar des Institutes für Technische Physik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

2. 2. 76:	Integrierte Modulatoren für optische Nachrichtenübertragungen Referent: Dr. *F. Gfeller,* Rüschlikon
16. 2. 76:	Probleme der rüstungstechnischen Forschung Referent: Prof. Dr. *F. Aebi,* Thun

Ort: Vortragssaal des Institutes für Technische Physik, ETHZ Hönggerberg

Zeit: 16.15 Uhr bis ca. 17.30 Uhr

Seminar des Laboratoriums für Hochspannungstechnik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

27. 1. 76:	Elektromagnetische Verträglichkeit – Eine neue Perspektive des Umweltschutzes Referent: *T. Dvorak,* Zürich

Ort: Hörsaal ETF C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: 17.15 bis 18.45 Uhr

Kolloquium des Institutes für Informatik der ETHZ

Programm Wintersemester 1975/76

2. 2. 76:	Formale Beschreibung von Datenbanken Referent: Prof. *E. J. Neuhold,* Stuttgart
16. 2. 76:	Erfahrungen mit einem automatischen Unterrichtssystem für Informatik Referent: Prof. *J. Nievergelt,* Zürich

Ort: RZ F21, Clausiusstrasse 55, 8006 Zürich

Zeit: 16.15 Uhr

Symposium Messwandler

Mittwoch, 10. März 1976, Hotel «Zürich», Zürich

Beginn: 10.15 Uhr

Begrüssung: *H. Elsner,* Präsident des SEV, Fribourg

Einführung: Dr. sc. techn. *A. Goldstein,* BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, Tagungsleiter

A. Vorträge

1. **Measurement Transformers for Power Networks – A User View**
   Referent: *F. E. Holder,* C. Eng. FIEE, Merz and McLellan, Newcastle upon Tyne (GB)
2. **Dielektrische Anforderungen an Hochspannungs-Messwandler**
   Referent: *H. J. Vorwerk,* dipl. Ing., Bernische Kraftwerke AG, Bern

   Allgemeine Aussprache
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

B. Mittagessen

ca. 12.00 Uhr: Gemeinsames Mittagessen im Restaurant des Hotels «Zürich»

C. Vortrag

13.30 Uhr

3. **Transformateurs de courant d'extérieur à haute tension**
   Referent: *C. Musy,* dipl. Ing. ETHZ, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

   Allgemeine Aussprache
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

D. Vorträge

4. **Induktive Freiluft-Hochspannungs-Wandler**
   Referent: Dr. Ing. *R. Minkner,* E. Haefely & Cie. AG, Basel
5. **Kapazitive Freiluft-Hochspannungs-Wandler**
   Referent: *G. Gertsch,* lic. ès. sc., Micafil AG, Zürich

   Allgemeine Aussprache
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

E. Vortrag

6. **Messwandler für gekapselte SF_6-Anlagen**
   Referent: Dr. Ing. *J. Moeller,* Messwandler-Bau GmbH, Bamberg

   Allgemeine Aussprache
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

F. Pause

ca. 15.10 bis 15.30 Uhr

G. Vortrag

7. **Transformateurs de mesure isolés à la résine synthétique**
   Referent: *J. Tripod,* Ing.-Techn. HTL, Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz

   Allgemeine Aussprache
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

H. Vortrag

8. **Möglichkeiten neuartiger Messwertübertragungen von Hochspannungs- auf Schaltwarten-Potential**
   Referent: Dr. sc. techn. *F. K. von Willisen,* BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden

   Allgemeine Aussprache, Schlusswort
   Diskussionsleiter: Dr. *A. Goldstein*

ca. 16.45 Uhr: Schluss des Symposiums

Organisation

Tagungsort: Hotel «Zürich», Neumühlequai 42, Zürich (5 Minuten vom Hauptbahnhof Zürich).
Parkplätze: Tiefgarage Hotel «Zürich»; Parkhaus Sihlquai, Sihlquai 41, Zürich.

Mittagessen: Gemeinsames Mittagessen im Restaurant des Hotels «Zürich».

Kosten: Teilnehmerkarte: Fr. 80.– für Mitglieder des SEV, Fr. 100.– für Nichtmitglieder. In den Teilnahmegebühren sind die Tagungsbände sowie die Pausengetränke eingeschlossen. Gemeinsames Mittagessen: Fr. 20.– inkl. Kaffee und Bedienung, jedoch ohne die übrigen Getränke.

Tagungsband: Die Tagungsbände, enthaltend sämtliche Beiträge (der Beitrag von F. E. Holder in Englisch und Deutsch), werden den angemeldeten Teilnehmern ca. 3 Wochen **vor** der Tagung zugestellt.

Anmeldung

Die Interessenten an dieser Veranstaltung bitten wir, die beigelegte Anmeldekarte bis **spätestens Samstag, 28. Februar 1976,** an das *Administrative Sekretariat des SEV, Postfach, 8034 Zürich,* zu senden.

Gleichzeitig ersuchen wir um Einzahlung der Kosten mittels des ebenfalls beigelegten Einzahlungsscheines auf das Postcheckkonto des SEV, Nr. 80–6133. Nach Eingang der Anmeldungen und Regelung der Kosten werden die Teilnehmerkarten, die Tagungsbände sowie die Bons für die bestellten Mittagessen zugestellt.

Symposium Transformateurs de mesure

Mercredi, 10 mars 1976, Hôtel «Zurich», Zurich

A 10 h 15

Allocution: M. *H. Elsner,* président de l'ASE

Introduction: M. *A. Goldstein,* Dr ès sc. techn., BBC Société Anonyme Brown, Boveri & Cie., Baden, président de la journée

A. Conférences

1. **Measurement Transformers for Power Networks – A User View**
   Conférencier: *F. E. Holder,* C. Eng. FIEE, Merz and McLellan, Newcastle upon Tyne (GB)
2. **Dielektrische Anforderungen an Hochspannungs-Messwandler**
   Conférencier: *H. J. Vorwerk,* ingénieur diplômé, Bernische Kraftwerke AG, Berne

   Discussion générale
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

B. Déjeuner

env. 12 h 00: Déjeuner en commun au Restaurant de l'hôtel «Zurich»

C. Conférence

13 h 30

3. **Transformateurs de courant d'extérieur à haute tension**
   Conférencier: *C. Musy,* ingénieur diplômé EPFZ, BBC Société Anonyme Brown, Boveri & Cie., Baden

   Discussion générale
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

D. Conférences

4. **Induktive Freiluft-Hochspannungs-Wandler**
   Conférencier: *R. Minkner,* Dr.-ing., E. Haefely & Cie., AG, Bâle
5. **Kapazitive Freiluft-Hochspannungs-Wandler**
   Conférencier: *G. Gertsch,* lic. ès sc., Micafil AG, Zurich

   Discussion générale
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

E. Conférence

6. **Messwandler für gekapselte SF_6-Anlagen**
   Conférencier: *J. Moeller,* Dr.-ing., Messwandler-Bau GmbH, Bamberg

   Discussion générale
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

F. Récréation

env. 15 h 10 à 15 h 30

G. Conférence

7. **Transformateurs de mesure isolés à la résine synthétique**
   Conférencier: *J. Tripod,* ing.-techn. ETS, Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz

   Discussion générale
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

H. Conférence

8. **Möglichkeiten neuartiger Messwertübertragungen von Hochspannungs- auf Schaltwarten-Potential**
   Conférencier: *F. K. von Willisen,* Dr ès sc. techn., BBC Société Anonyme Brown, Boveri & Cie., Baden

   Discussion générale et conclusion
   Direction des débats: *A. Goldstein,* Dr

env. 16 h 45: Clôture de la réunion

Organisation

Lieu de la manifestation: Hôtel «Zurich», Neumühlequai 42, Zürich (env. 5 min. de la gare principale de Zurich).
Parking: Garage au souterrain de l'hôtel «Zurich» ou parking Sihlquai, Sihlquai 41, Zurich.

Déjeuner: Déjeuner en commun au Restaurant de l'hôtel «Zurich».

Frais: Carte de participation: Pour membres de l'ASE Fr. 80.–, pour non-membres Fr. 100.–. Inclus les préprints des rapports et les boissons pendant les récréations. Déjeuner, café et service inclus: Fr. 20.– mais sans les boissons.

Préprint des rapports: Les préprints des rapports contenant tous les rapports (celui-ci de M. Holder en anglais et en allemand) seront envoyés env. 3 semaines **avant** le Symposium à tous les participants inscrits.

Inscription

Nous prions les intéressés de bien vouloir envoyer le bulletin d'inscription ci-joint **au plus tard jusqu'au samedi, 28 février, 1976,** *au secrétariat administratif de l'ASE, case postale, 8034 Zurich,* en virant simultanément les frais au moyen du bulletin de versement, également ci-joint, sur le compte de chèques postaux de l'ASE No 80-6133.

Les participants recevront les cartes de participants, ainsi que les préprints et les bons pour les déjeuners commandés après enregistrement de leur inscription et versement de leur contribution financière.